

# EDUCATION SERVICES EDUCATIFS

---

## FORMATION EN LANGUES LANGUAGE TRAINING

### ANGLAIS - FRANÇAIS

Les inscriptions à ces cours sont ouvertes dès maintenant pour le premier trimestre 94-95 :

**du 10 octobre au 16 décembre.**

Ces cours s'adressent à toute personne travaillant au CERN ainsi qu'aux conjoints.

Les formulaires d'inscription sont à votre disposition à votre secrétariat de division, au Bureau des Utilisateurs (bât.60/R-020) et au Secrétariat des Cours de langues (bât.54/E001).

Pour toute information, veuillez contacter Mme Benz/3127, Mme Fontbonne/2844 ou M. Liptow/2957.

### ENGLISH-FRENCH

Registration for first term's language courses 94-95:

**from 10 October to 16 December.**

These courses are open to all persons working on the CERN site and to their spouses.

Application forms are available at your Divisional Secretariat, at the Users' Office (bldg 60/R-020) and at the Language Courses Secretariat (bldg 54/E-001).

For information, please contact Mrs Benz/3127, Mrs Fontbonne/2844 or Mr Liptow/2957.

## INFORMATIONS GÉNÉRALES GENERAL INFORMATION

---

Dimanche 18 Septembre 1994  
Centre Jean MONNET a St GENIS

BOURSE aux INSTRUMENTS de MUSIQUE

Depôt des instruments de 09.00 h à 12.00 h  
Vente de 14.00 h à 17.00 h, entrée libre.

Original : français

Original : French

### AUX MEMBRES DU PERSONNE DOMICILIÉS DANS LE CANTON DE GENÈVE

#### DROITS DE SUCCESSION

La Mission permanente de la Suisse près les Organisations Internationales communique la nouvelle pratique qui sera adoptée par l'Administration fiscale cantonale de Genève pour toutes les successions de fonctionnaires internationaux de nationalité étrangère en cours d'instruction ou à venir s'ouvrant dans le Canton de Genève :

"Sont désormais exemptées de droits de succession, les successions de tous les fonctionnaires internationaux, bénéficiaires ou non de privilèges diplomatique, qui s'ouvrent dans le canton de Genève. Cette exemption s'étend aux membres des familles des fonctionnaires internationaux qui font ménage commun avec eux.

L'exemption ne concerne toutefois pas les fonctionnaires internationaux ou les membres de leur famille qui sont de nationalité suisse, ni les anciens fonctionnaires internationaux (retraités ou autres), quelle que soit leur nationalité.

Cette exonération ne s'applique pas aux biens immobiliers sis dans le canton, lesquels restent, comme par le passé, soumis à la perception des droits de succession.

### TO MEMBERS OF THE PERSONNEL RESIDENT IN THE CANTON OF GENEVA

#### INHERITANCE RIGHTS

The Swiss Permanent Mission to the International Organisations has informed us of the new practice to be applied by the Genevan Tax Administration to all the estates of foreign international officials under probate now or in the future in the Canton of Geneva:

"The estates of all international officials, whether or not they enjoy diplomatic privileges, coming under probate in the canton of Geneva will in future be exempt from estate duties. This exemption also applies to members of the families of international officials living with them.

"However, this exemption does not apply to international officials or members of their families who are of Swiss nationality, nor to retired or other former international officials, whatever their nationality.

"The exemption does not apply to real estate situated in the canton, which, as in the past, remains subject to estate duties.

"The new practice does not affect existing assessments which have already been validated.